

S. Sayısı : 161

Kalpazanlığın cezalandırılmasına dair Cenevrede imza edilmiş olan beynelmilel mukavelename ile merbutu protokol ve nihaî senede iltihak edilmesi hakkında kanun lâiyhası ve Hariciye ve Adliye encümenleri mazbataları (1/471)

T. C.

Başvekâlet

Kararlar müdürlüğü

Sayı: 6/851

4 - III - 1936

Büyük Millet Mecl'si Yüksek Reisliğine

Kalpazanlığın cezalandırılmasına dair 20 nisan 929 tarihinde Cenevrede tanzim ve imza edilmiş olan beynelmilel mukavelename ile merbutu protokol ve nihaî senede iltihak edilmesi hakkında Hariciye vekilligince hazırlanan ve İera Vekilleri Heyetince 2 - III - 1936 da Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan kanun lâiyhası esbabı mucibesile birlikte sunulmuştur.

Başvekil

I. İnönü

Kalpazanlığın cezalandırılmasına dair beynelmilel mukavele ve teferruatına iltihak edilmesine dair kanunun esbabı mucibe lâiyhası

Milletler arasındaki iktisadî münasebetlerin günden güne daha fazla gelişmekte ve artmakta olması dolayisile gerek madenî ve gerek kâğıt olarak mübadele vasıtası olan paraların sahte olarak imalinden ve sürülmesinden ileri gelen zararlar yalnız parası taklid edilen Devlete munhasır kalmayıp diğer memleketlerin de bundan müteessir bulunduğu muhakkak olduğundan ve binnetice sahte para yapanlar ve sürenlere karşı Devletlerce mütesaniden bir mücadele açılması müteakabil menfaatler icablarından bulunduğundan bu maksadı yani sahte para yapan ve sürenleri takib ve nerede bulunursa bulunsun cezasız kalmamalarını temin için beynelmilel bir mukavele vucuda getirilmesi gayesile Milletler cemiyetinin teşebbüs ve delâletile 1929 senesi nisanında Cenevrede toplanıp, vuku bulan davet üzerine, Cümhuriyet Hükümetince de Ankara Hukuk fakültesi ceza profesörü Bahaaddinin murahhas olarak gönderilmek suretile iştirak edilmiş olan beynelmilel konferansta tanzim, ve iştirak eden Devletler murahhaslarının çoğu tarafından imza edilmiş, ve fakat aldığı talimata tevfikân murahhasımızın mukavelenamenin Cümhuriyet Hükümetince tetkik edileceğini beyan ederek yalnız nihaî senedi imza ile iktifa eylemiş olduğu merbut mukavelename ile buna müzeyyelolan protokol ve nihaî senede tarafımızdan iltihak olunması muvafık ve musib görülmüştür.

Mukavelename ve teferruatının havi olduğu hükümler tetkik edilince bunların iki kısım olarak itibar edilmesi mümkündür: Birinci kısma dahil olanlar sırf hukukî, ikinci kısma girenler idaridir.

Birincileri mukaveleyi akteden Devletlerin sahte paralara müteallik dahilî kanunlarının muayyen esaslar dairesinde tevhidini istihdaf etmektedir.

İkincileri ise, sahte para âmilleri ile sürücülerinin süratle ve müessir surette taharri ve zâhire ihraçlarını ve takiplerini temin eyleyecek zabıta teşkilâtına müteallik bulunmaktadır.

Mukavelenamenin 4 neü ve 5 nei maddeleri mucibince sahte para imali hakkındaki fiil, yabancı

memleketlerde dahi irtikâb edilmiş olsa, failin yabancı veya bir Türk olması ve taklid edilen parantı millî veya yabancı memleket parası bulunması arasında hiç bir fark gözetilmeksizin memleketimizde doğrudan doğruya takib edilmesi iktiza ettiğinden, Türk ceza kanununun 6 nci maddesine bu hüküm mü ihtiva eden bir fıkra ilâve olunmuş, ve 87 nci maddesine ilâve olunan bir fıkra ile de, kalpazanlık suçlarından dolayı yabancı memleket mahkemelerinden verilen hükümlerin tekerrüre esas tutulması temin edilmiştir.

Bundan başka Türk ceza kanununun 6 nci babının (Kalpazanlık ve evrakı naktiye sahtekârlığı) başlığı altındaki 1 nci faslı ile (Devlete aid mühür ve damgalarla sair alâmetlerin taklidi) başlıklı 11 nci faslına dahil suçların tertib ve tasnifinde bazı karışıklıklar mevcut olduğu, mühür ve damga taklidi hakkındaki II nci faslın ihtiva etmesi lâzım gelen bazı hükümlerden mahrum bulunduğu görülerek, mukavelenameyi imza eden İtalya Devletinin mukaveleyi imzadan sonra neşrettiği ceza kanunu esas tutularak I nci ve II nci fasıllar yeniden tanzim edilmiş ve bu suretle takib ve teeziye hususunda millî ve yabancı paralar arasındaki fark tamamile kaldırılmıştır.

Şu hale göre, işbu mukavele ile merbutu protokol ve nihaî senede iltihakımıza bir mâni kalmamıştır.

Hariciye vekili

Hariciye encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Hariciye encümeni

Karar No. 24

Esas No. 1/471

30 - III - 1936

Yüksek Reisliğe

Kalpazanlığın cezalandırılmasına dair 20 nisan 1929 tarihinde Cenevrede tanzim ve imza edilmiş olan beynelmîlî mukavele ile merbutu protokol ve nihaî senede iltihakımız hakkında Hariciye vekilligince hazırlanan ve İcra Vekilleri Heyetinin 2 - III - 1936 tarihli kararile Yüksek Meclise sunulan kanun lâyihası encümenimize havale edilmekle Hariciye kâtibi umumisi hazır olduğu halde tetkik ve müzakere edildi:

Günden güne inkişaf etmekte olan milletler arasındaki iktisadî münasebatı ihlâl eden kalpazanlığın, cezalandırılması hakkındaki arsi-

ulusal mukaveleye Hükümetimizin de iştirakini encümenimiz faydalı görmüş ve mukavelelerin merbutlarındaki ceza ahkâmının mevzuatımıza uygun olup olmasının tetkiki eîhetini Adliye encümenine bırakarak lâyihayı aynen kabul etmiştir.

Hariciye E. Rs.	M. M. N.	Kâtib
Trabzon	Kastamonu	Kastamonu
Hasan Saka	Ş. Ülden	Ş. Ülden
Aza	Aza	Aza
Kars	İzmir	Antalya
Bolu	Bolu	Bolu
M. Akyüz	Hasan	Dr. C. Tunca
		C. Çambel

Adliye encümeni mazbatası

T. B. M. M.
Adliye encümeni
Karar No. 37
Esas No. 1/471

17 - IV - 1936

Yüksek Reisliğe

Kalpazanlığın cezalandırılmasına dair 20 nisan 1929 tarihinde Cenevrede imza edilmiş olan beynelmîl mukavele ile merbutu protokol ve nihâî senede iltihak edilmesi hakkında Hariciye vekiliğince hazırlanıp İcra Vekilleri Heyetinin 2 - III - 1936 tarihli kararile Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan kanun lâyihası encümenimize de havale edilmiş olmakla tetkik ve müzakere olundu.

2275 numaralı kanunla, ceza kanununda yapılan tadiller neticesinde, gerek millî para ve gerek yabancı memleket parası üzerinde bir Türk veya yabancı tarafından nerede olursa olsun, işlenmiş olan kalpazanlık suçlarının yeknasak surette cezalandırılması, takibatın resen yapılması ve bu gibi suçların tekrürü esas olması imkânlarını temin ve bu suretle dahilî mevzuatımız mevzuba is mukavele-

me hükümlerile telif edilmiş bulunmasına göre, mezkûr mukavele-name ile merbutu protokol ve nihâî senede iştirakimize bu bakımdan hiç bir mâni kalmamış olduğundan teklif edilen lâ-yihanın aynen kabulüne ittifakla karar verilmiştir.

Umumî heyetin tasvibine arz olunmak üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Adliye E. Reisi	Bu M. M.	Kâtib
Çorum	Konya	Trabzon
Münir Çağal	R. Türel	
Antalya	Kastamonu	Balrkesir
T. Arıcan	Dr. Ş. Şenozan	O. Niyazi Burcu
Kocaeli	İğel	Antalya
H. Hayri Tan	H. Ogun	Numan
Bursa		
Südekin Ferid Talay		

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Kalpazanlığın cezalandırılmasına dair 20 nisan 1929 tarihinde Cenevrede tanzim ve imza edilmiş olan Beynelmîl mukavele-name ile merbutu protokol ve nihâî senede iltihak edilmesi hakkında kanun lâyihası

MADDE 1 — Kalpazanlığın cezalandırılmasına dair 20 nisan 1929 tarihinde Cenevrede tanzim ve imza edilmiş olan Beynelmîl mukavele-name ile merbutu protokol ve nihâî senede iltihak edilmesi kabul ve tasvib olunmuştur.

MADDE 2 — Bu kanun neşri tarihinden mu-teberdir.

MADDE 3 — Bu kanun hükümlerini icra ve tatbika Adliye, Dahiliye, Hariciye ve Maliye

vekilleri memurdur.

3 - III - 1935

Bs. V.	Ad. V.	M. M. V.
I. İnönü	Ş. Saracoğlu	K. Özalp
Da. V. V.	Ha. V. V.	Mal. V.
C. Bayar	Ş. Saracoğlu	F. Ağralı
Mf. V.	Na. V.	İk. V.
S. Arıcan	A. Çetinkaya	C. Bayar
S. İ. M. V.	G. İ. V.	Zr. V.
Dr. R. Saydam	Rana Tarhan	Muhlis Erkmen

MUKAVELENAME

Sa Majeste Arnavutluk Kıraltı; Alman Reichı Başkanı; Birleşik Amerika Devletleri Başkanı; Avusturya Cümhuriyeti Federal Başkanı; Sa Majeste Belçikalılar Kıraltı; Sa Majeste Büyük Britanya, İrlânda ve denizler aşırı Britanya Ülkeleri Kıraltı ve Hindistan İmparatoru; Sa Majeste Bulgarlar Kıraltı; Çin Cümhuriyeti Millî Hükûmeti Başkanı; Kolombiya Cümhuriyeti Başkanı; Küba Cümhuriyeti Başkanı; Sa Majeste Danimarka Kıraltı; Lehistan Cümhuriyeti Başkanı; Dantzig Serbest şehri namına; Sa Majeste İspanya Kıraltı; Fransız Cümhuriyeti Başkanı; Elen Cümhuriyeti Başkanı; Son Altessa Sérénissime Macaristan Kırallığı Naibi; Sa Majeste İtalya Kıraltı; Sa Majeste Japonya İmparatoru; Son Altessa Royale Lüksemburg Grand Düçesi; Son Altessa Sérénissime Monaco Prensi; Sa Majeste Norveç Kıraltı; Panama Cümhuriyeti Başkanı; Sa Majeste Felemenk Kıraltı; Lehistan Cümhuriyeti Başkanı; Portekiz Cümhuriyeti Başkanı; Sa Majeste Romanya Kıraltı; Sa Majeste Sırb, Hırvat ve İslövenler Kıraltı; Sovyet Sosyalist Cümhuriyetleri İttihadı Merkezi İera Komitesi; İsviçre Federal Meclisi; Çekoslovakya Cümhuriyeti Başkanı;

Kalpazanlığın önüne geçilmesi ve cezalandırılmasını gittikçe daha müessir olmasını arzu ettiklerinden murahhas olmak üzere aşağıdaki zevatı tayin etmişlerdir:

Sa Majeste Arnavutluk Kıraltı:

Doktor Stavro Stavri, Paris Maslahatgüzarı;

Alman Reichı Başkanı:

Doktor Erich Kraske, Hariciye nezaretinde «Vortragender Legationsrat»;

Doktor Wolfrang Mettgenberg, Reich Adliye Nezaretinde «Ministerialrat»;

Doktor Voeko, «Geheimer Finanzrat», «Reichsbank direktorium» üyesi;

Birleşik Amerika Devletleri Başkanı:

B. Hugh R. Wilson, İsviçre Federal Meclisi nezdinde Fevkalâde murahhas ve orta elçi;

Avusturya Cümhuriyeti Federal Reisi:

Doktor Bruno Schultz, Polis Direktörü, Viyana Polis müdürlüğünde cinaî zabıta şubesi şefi;

Sa Majeste Belçikalılar Kıraltı:

B. Servais, Devlet Nazırı, Brüksel İstinaf mahkemesi fahrî Müddeiumumisi;

Sa Majeste Büyük - Britanya, İrlânda ve denizler aşırı Britanya ülkeleri Kıraltı, Hindistan İmparatoru:

Büyük - Britanya ve Şimalî İrlânda ile Milletler Cemiyetinden ayrı gayri aza bütün Britanya İmparatorluğu aksanı namına:

Sir John Fischer Williams, Tamirat komisyonunda Britanya Hukuk müşaviri;

Leslie S. Brass, Esq., «Assistant Principal at the Home Office»;

Hindistan namına:

Vernon Dawson, Esq. C. I. E., «Principal at the India Office»;

Sa Majeste Bulgarlar Kıraltı:

B. D. Mikoff, Bern Maslahatgüzarı;

Çin Cümhuriyeti Millî Hükûmeti Başkanı:

B. Lone Liane, Alman Reichı Başkanı nezdinde Çin Elçiliği Müsteşarı;

Kolombiya Cümhuriyeti Başkanı:

Doktor Antonio José Restrepo, Fevkalâde murahhas ve Orta elçi, Milletler Cemiyetinde daimî murahhas;

Küba Cümhuriyeti Başkanı:

B. G. De Blanek Y. Menocal, Fevkalâde murahhas ve Orta elçi, Milletler Cemiyetinde daimî murahhas;

B. Manuel R. Alvarez, Milletler Cemiyeti nezdindeki daimî murahhaslıkta Ticarî Ateşe;

Sa Majeste Danimarka Kralı:

B. William Borberg, Milletler Cemiyetinde daimî murahhas;

Dantzig serbest şehri namına Lehistan Cümhuriyeti Başkanı:

B. François Sokal, orta elçi, Milletler Cemiyetinde Lehistan Cümhuriyeti murahhası;

B. John Muhl, serbest şehir einaî zabıta şefi ve birinci müddei;

Sa Majeste İspanya Kralı:

B. Mauricio Lopez Roberts, Marquis de la Torrehermosa, İsviçre Federal Meclisi nezdinde fevkalâde murahhas ve orta elçi;

Fransa Cümhuriyeti Başkanı:

Kont de Chalendar, Sa Majeste Büyük - Britanya Kralı nezdindeki Büyük elçilik malî ateşesi;

Elen Cümhuriyeti Başkanı:

B. Mégalos Caloyanni, Kahire yüksek istinaf mahkemesi fahrî üyesi;

Son Altesse Sérénissime Macaristan Kralığı naibi:

B. P. De Heves, mukim elçi, Milletler Cemiyetinde daimî murahhas;

Sa Majeste İtalya Kralı:

Commendatore docteur Ugo Aleisi, Temyiz mahkemesi üyesi, Adliye nezaretinden ateşe;

Sa Majeste Japonya İmparatoru:

B. Raizaburo Hayashi, Temyiz mahkemesi müddeiumumisi;

B. Shigeru Nagai, darphane direktörü;

Son Altesse Royale Lüksemburg Gran düşesi:

B. Charles G. Vermaire, Cenevre konsolosu;

Son Altesse Sérénissime Monako Prensi:

B. Rodolphe Ellés, Cenevre muavin konsolosu;

Sa Majeste Norveç Kralı:

B. Chr. L. Lange, Parlâmentolar arası İttihadı Umumi kâtibi;

Panama Cümhuriyeti Başkanı:

Doktor Arosemena, Hariciye nazırı;

Sa Majeste Felemenk Kraliçesi:

Baron A. A. Van Der Feltz, Sahtekârlıkların takibi için Holanda merkezi sabık şefi, Amsterdam İstinaf mahkemesi sabık müddeiumumisi;

B. P. J. Gerke, Felemenk Hindistanı maliye dairesi umumî veznedarı;

B. K. H. Broekhoff, Devlet zabıtası komiseri, polis başmüfettişi;

Lehistan Cümhuriyeti Başkanı:

B. François Sokal, Orta elçi, Milletler Cemiyetinde murahhas;

Doktor Vlodzimierz Sokalski, yüksek divan hâkimi;

Portekiz Cümhuriyeti Başkanı:

Doktor José Caeiro da Matta, Portekiz bankası direktörü, Lizbon Üniversitesi hukuk Fakültesi profesörü;

Sa Majeste Romanya Kralı:

B. Constantin Antoniadé, Milletler Cemiyeti nezdinde fevkalâde murahhas ve orta elçi;

B. Vespasin V. Pella, Yaş Üniversitesi ceza hukuk profesörü;

B. Pascal Tonceseo, İstinaf mahkemesinde avukat;

Sa Majeste Sırp, Hırvat ve İslovenler Kralı:

Doktor Thomas Givanovitch, Belgrad Üniversitesi ceza hukuku profesörü;

Sovyet Sosyalist Cümhuriyetleri İttihadı Merkezî icra komitesi;

B. Georges Lachkevitch, İttihadın Fransa Cümhuriyeti başkanı nezdindeki Büyük elçiliği hukuk müşaviri;

B. Nicolas Liubimov, İttihadın Franca Cümhuriyeti başkanı nezdindeki Büyük elçiliği ateşesi;

İsviçre Federal meclisi:

B. E. Delaquis, Adliye ve zabıta federal departmanı zabıta kısmı şefi, Bern Üniversitesi-
de hukuk profesörü;

Çekoslovakya Cümhuriyeti Başkanı;

Doktor Jaroslav Kallab, Bern Üniversitesi ceza hukuku ve beynelmül hukuk profesörü;

Usulü dairesinde tanzim olunan salâhiyetnamelerini ibraz ettikten sonra, aşağıdaki hüküm-
leri kararlaştırmışlardır:

BİRİNCİ KISIM

Madde — 1

Yüksek Akid Taraflar, işbu mukavelenamenin birinci kısmında zikir ve izah edilen kaidelerin, kalpazanlığın önüne geçmek ve cezalandırmak için, bu günkü ahval ve şerait içinde, en müessir vasıta olduğunu tasdik ederler.

Madde — 2

İşbu mukavelenamede «para» tabirinden kastedilen mana, bir kanun gereğince raci olan banknot-
lar da dahil olmak üzere, kâğıt para ve madenî akçedir.

Madde — 3

Aşağıdaki suçlar amme aleyhinde işlenmiş suçlar telâkki olunarak böylece cezalandırılacaktır:

1° Sonucu elde etmek için kullanılan vasıta her ne olursa olsun, sahte para imaline veya para
üzerinde sahtekârlık ikama matuf olan bileünle efaî;

2° Sahte paranın tedavül mevkiine konulması;

3° Tedavüle koymak maksadile memlekete, sahteliğini bilerek para sokmak veya böylece so-
kulanmış parayı kabul ve tedarik eylemek fiilleri;

4° İşbu suçlara teşebbüs ve kasten iştirak fiilleri;

5° Mahiyetleri itibarile sahte para imaline veya para üzerinde sahtekârlık ikama mahsus alet ve
edevat veya sair eşyayı imal, kabul veya tedarik fiilleri.

Madde — 4

Üçüncü maddede zikredilen efalden her biri, muhtelif memleketlerde ika edilmiş bulunur ise,
ayrı ayrı suçlar olarak telâkki edilecektir.

Madde — 5

Üçüncü maddede anılan fiillerin mücazatında paranın millî veya yabancı para olması bakımın-
dan bir fark gözetilmez; mütekabiliyet esasına müstenid olsa dahi, bu hüküm hilâfına ne kanunî ve ne
de ahdi bir şart tesis olunamaz.

Madde — 6

Milletlerarası mükerrer suç prensiplerini kabul eden memleketler 3 üncü maddede anılan fiillerden
biri sebebiyle eenebi mahkemelere verilen mahkûmiyet ilâmlarını, kendi kanunlarına konulmuş olan
şartlar dairesinde, tekerrüre esas sayarlar.

Madde — 7

Dahilî kanunların hukuku şahsiye davalarının ikamesine cevaz verdiği miqyasta, ledelhace parası tahrif edilen Yüksek Âkid Taraf ta dahil olduğu halde, eenebi hukuku şahsiye davacıları davanın rüyet edildiği memleket kanunlarına mahallî tebaaya tanılan bütün hukuktan müstefit olacaklardır.

Madde — 8

Eenebi tebaanın iadesi prensibini kabul etmeyen memleketlerde 3 neü maddede zikrolunan efali eenebi diyarda işledikten sonra kendi ülkelerine avdet eden tebaaları filin ikamdan muahhar olarak kendi tabiiyetini iktisap eylemiş olsa dahi suç kendi arazisinde işlenmiş gibi cezaya çarptırılacaklardır.

Mümasil hallerde, bir eenebinin iadesine muvafakat edilemediği takdirde, işbu hüküm tatbik edilemez.

Madde — 9

Üçüncü maddede zikrolunan efali yabancı memleketlerde ika edip te dahilî kanunlar eenebi memleketlerde işlenen suçlar aleyhine takibat ierası esasını genel kaide olarak kabul eyleyen bir memleket arazisinde bulunan eenebi Devlet tebaası, suç işbu memleket arazisinde işlenilmiş gibi aynı suretle teeziye edileceklerdir.

Takibat ierası mecburiyeti suçlunun iadesinin talep edilmesi ve böyle bir talebe muhatab olan memleketin bu kabîl bir fiil ile münasebeti olmayan bir sebep dolayısıyla suçlunun teslim edilememesile mukayyettir.

Madde — 10

Yüksek Âkid Taraflar arasında aktedilmiş veya edilecek olan her hangi bir iadei mucrimin mukavlenamesinin inikadile üçüncü maddede anılan fiillerden dolayı suçluların iade edileceği hususu tasrih edilmiş olsa dahi, Âkitlerce kabul edilmiş sayılır.

Suçlunun iadesini bir muahedenin mevcudiyetine veya mütekabiliyet şartına tâbi tutmayan Yüksek Âkid Taraflar üçüncü maddede zikrolunan efaalin kendi aralarında iadeyi mucib ahvalden olduğunu şimdiden tasdik ederler.

Suçlunun iadesi, iade edecek memleket kanunlarına göre yapılır.

Madde — 11

Sahte paralar ve 3 neü maddenin 5 neî sayısında gösterilen alât ve edevat ve sair eşya zapt ve musadere olunur. Musadere olunan bu paralarla alât ve edevat ve eşyadan, takibatın iera edildiği memleket kanunlarının ağır ceza arşivlerinde, delâili sübutiye mahiyetinde olmak üzere, saklanılmasını emrettiği eşya ile 12 neî maddede bahis mevzuu olan ve merkezde buna mahsus daireye gönderilmesi faydalı bulunan nümunelerden maadast paraları bahis mevzuu olan Hükûmete veya ihraç bankasına, talepleri üzerine teydi olunur.

Her halde bütün bu eşya kullanılmıyacak hale getirilir.

Madde — 12

Her memlekette, sahte paralara müteallik taharriyat millî kanunlar ahkâmı dairesinde, merkezî bir teşkilât marifetile yapılır.

İşbu merkezî teşkilât aşağıda gösterilen müesseseler ile sırtı temas halinde bulunacaktır:

- a) İhraç müesseseleri;
- b) Memleket dahilindeki polis makamatı;
- c) Diğer memleketlerin bu husustaki merkezî teşkilâtı.

Bu merkezî teşkilât her memlekette kalpazanlığın meydana çıkarılması, önüne geçilmesi ve cezalandırılması hususlarını kolaylaştırabilecek bütün istihbaratı temerküz ettirir.

Madde - - 13

Muhtelif memleketlerin merkezî teşkilâtları, kendi aralarında, doğrudan doğruya muhabere ederler.

Madde - - 14

Her merkezî teşkilât faidesini takdir ettiği nisbette, sair memleketlerin merkezî teşkilâtına kendi memleketinin muteber paralarını iptal olunmuş resmî nümunelerinden vücade getirilmiş bir koleksiyonunu tevdi eder.

Kezalik, aynı nisbetler dairesinde, cenebi merkezî teşkilât ta muntazaman, icab eden her türlü malûmatı vermekle beraber şu hususları bildirecektir:

- a) Kendi memleketinde çıkarılan yeni paralar,
- b) Tedavül mevkiinden geri alınan ve kıymetten iskat edilen paralar.

Sırf mevzî alâkası olan ahvalden maada her merkezî teşkilât faideli olduğunu takdir ettiği nisbette, şu hususları cenebi merkezî teşkilâta bildirecektir:

1° Sahte para meydana çıkarılması vakaları, banka veya Devlet nakdi kavaiminin tahrifinin tebliği keyfiyeti munhasıran kavaimi tahrif edilmiş olan ihraç müessesesinden verilen fennî bir izahname ile birlikte ifa edilecektir. Sahte kaimenin alınmış bir fotoğrafisi, veya mümkünse, bir nüshası gönderilecektir. Müstacel ahvalde, yukarıda mevzubahs olan tebliğatın ifasına ve fennî izahnamenin irsâline hâlel gelmeksizin, polis makamınca alâkadar merkezî teşkilâta mahremane ihbaratta bulunabileceği gibi kısaca malûmat ta verebilir;

2° Kalpazanların aranılması, takibi, tevkifi, mahkûmiyeti, tard ve teb'idi ve lüzumunda onların yer değiştirmesi ve bileümle faideli malûmat, bilhassa kalpazanların eşkâl ve evsafa hususiyesi, parmak izleri ve fotoğrafleri;

3° Zahire çıkarılan sahte para imali vakaları hakkında tafsilât, tedavül mevkiine konulan sahte paraların kâffesinin musaderesinin bu sayede temin edilip edilmediğinin bildirilmesi.

Madde - - 15

Kalpazanlığın önüne geçilmesi ve cezalandırılması zümünde doğrudan doğruya arsubusal mesai müşareketini temin etmek ve tekemmül ve inkişaf ettirmek için Yüksek Âkid Taraflar merkezî teşkilâtları mümessilleri ihraç bankaları ve ilgili merkezî makamlar mümessillerinin iştirakile arasına konferanslar aktedeceklerdir. Arsubusal bir istihbarat merkezî teşkilâtı tesisi ve murakabesi bu konferanslardan birinde müzakerelere mevzu olabilir.

Madde - - 16

3 neü maddede zikredilen suçlara müteallik istinabe varakalarının gönderilmesi şu suretle yapılır:

a) Tereiban adli makamlar arasında doğrudan doğruya tebliğat ifası tarikile, indelhace merkezî teşkilât ve vesatatile;

b) İki memleket Tüze bakanları arasında doğrudan doğruya muhabere yolu ile veyahut müracaat eden memleket makamının müracaat olunan memleket Tüze bakanına doğrudan doğruya göndermesi suretile;

c) Müracaat eden memleketin müracaat olunan memleketteki siyasî veya şebbenderî memuru vesatatile.

İşbu memur istinabe varakasını doğrudan doğruya salâhiyettar adli makama veya müracaat olunan memleket Hükûmetinee gösterilen makama gönderecek, ve istinabe varakasının tenfizini mü-

beyyin evrakı doğrudan doğruya mezkûr makamdan tebelluğ edecektir.

a) ve b) de zikredilen ahvalde dâima istinabe varakasının bir sureti aynı zamanda müracaat edilen memleketin yüksek makamına tevdi kılınır.

Hilâfına anlaşma meveud olmadıkça, istinabe varakası müracaat eden memleket dilinde yazılmış olacaktır; şu kadar ki müracaat edilen memleket bunun kendi diline tercüme edilmiş ve müracaat eden makam tarafından tasdikli bir nüshasını talep edebilir.

Her Yüksek Âkid Taraf, Âkid Taraflardan her birine yapacağı tebliğat ile kendi istinabe varakalarını tebliğ hususunda, yukarıda zikredilen şekillerden hangisini veya hangilerini kabul etti ise, keyfiyeti bildirecektir.

Yüksek Âkid Taraflardan biri, bu yolda tebliğat yapmaya kadar, istinabe varakalarına dair el-yevm tatbik etmekte olduğu usul ipka edilecektir.

İstinabe varakalarının tenfizi ehli vukuf masarifinden maada hiç bir harç veya masraf tediyelerini istilzam edemez.

İşbu maddenin ihtiva ettiği hükümlerden hiç biri Yüksek Âkid Taraflarca mevaddı cezaiyede tatbik edilen delâili sübutiye sisteminde kendi kanunlarından bir inhirafı kabul taahhüdünü tazammun eylemediği tarzında tefsir edilemez.

Madde — 17

Her hangi bir Yüksek Âkid Tarafın işbu mukaveleye iştiraki bir hukuku düvel meselesi sıfatile cezaî kaza salâhiyeti umumî meselesinde aldığı vaziyetten inhiraf eylemediği tarzında tefsir edilemez.

Madde — 18

İşbu mukavele, 3 nevî maddede zikrolunan efaalin, behemehal cezasız kalmaması şartile; her memlekette o memleketin kendi dahilî kanunlarının umumî kaidelerine tevfikân tavsif, takib ve muhakeme edilmesi prensibine hâlel getirmiyecektir.

İKİNCİ KISIM

Madde — 19

Yüksek Âkid Taraflar, işbu mukavelenin tefsir veya tatbiki hususunda aralarında tahaddüs edebilecek bileümle ihtilâfların, doğrudan doğruya müzakerat neticesinde halledilemez ise, bir karar alınmak üzere, Arslulusal daimî adalet divanına tevdi etmeyi kararlaştırmışlardır. Şayet aralarında bir ihtilâf zuhur eden Yüksek Âkid Taraflar veya onlardan biri Arslulusal Daimî adalet divanına mütedair olan 16 ilk kânun 1930 tarihli protokolün Âkitlerinden değil ise işbu ihtilâf kendi rizalarile ve her birinin teşkilâtı esasıye kaidelerine tevfikân gerek Arslulusal Daimî adalet divanına, gerek arslulusal ihtilâfların sureti muslihanede halli için 18 ilk teşrin 1907 mukavelesi mucibince teşekkül eden bir Hakem mahkemesine ve gerekse diğer her hangi bir Hakem mahkemesine tevdi eder.

Madde — 20

Fransızca ve ingilizce metinleri aynı zamanda muteber olacak olan işbu mukavelename, bu günkü tarihi taşıyacak ve Uluslar kurumunda üye bulunan her Devlet ve mezkûr kurum üyelerinden bulunmayıp ta işbu mukavelenameyi tanzim eylemiş olan konferansta temsil edilmiş bulunan her Devlet veya mezkûr mukavelenamenin bir nüshası Uluslar Kurumu Meclisi tarafından kendisine gönderilmiş olan her Devlet namına 31 kânunuevvel 1929 tarihine kadar imza edilebilecektir.

İşbu mukavelename tasdik edilecektir. Tasdiknameler Uluslar kurumu Genel sekreterine gön-

derilecek ve mumaileyh te bunları tebellûğ ettiğini mezkûr Kurumun bütün üyeleri ile Kurum üyelerinden bulunmayan yukarıdaki fıkranın istihdaf eylediği Devletlere bildirecektir.

Madde — 21

1 nci kânun 1930 tarihinden itibaren işbu mukaveleye Uluslar kurumu azasından bulunan her Devlet veya mezkûr kurum azasından bulunmayan Devletlerden bu mukaveleyi imza etmemiş olan ve 20 nci maddede kastedilen her Devlet namına iltihak edilebilir.

İltihaknameler Uluslar kurumu Genel sekreterine gönderilecek ve mumaileyh te bunları tebellûğ ettiğini mezkûr kurumun bütün azasile kurum azasından bulunmayan ve adı geçen maddede istihdaf olunan Devletlere bildirecektir.

Madde — 22

20 nci maddenin ikinci fıkrasına tevfiikan işbukumaveleyi tasdika veya 21 nci madde gereğince mukaveleye iltihaka taraftar olmakla beraber mukavelenamenin tatbiki hususunda ihtiyatî kayıtlar dermeyeran etmesine müsaade etmesini arzu eyleyen Devletler Uluslar kurumu Genel sekreterini bu fikirlerinden haberdar edebilirler. Mumaileyh, namlarına bir tasdikname veya iltihakname tevdi edilmiş olan bütün Yüksek Âkid Taraflara hemen mezkûr ihtirazî kayıtları tebliğ edecek ve bu bapta ihtirazları olup olmadığını kendilerinden soracaktır. Tebliğ tarihinden itibaren altı aylık müddet zarfında Yüksek Âkid Taraflardan hiç biri, bir itiraz serdetmediği takdirde, mevzubahs ihtirazî kaydı dermeyeran eyleyen Devletin mukaveleye iştiraki sair Yüksek Âkid Taraflar canibinden mezkûr ihtirazî kayıd altında kabul edilmiş gibi telâkki olunur.

Madde — 23

Yüksek Âkid Tarafların biri canibinden işbu mukaveleinin tasdiki veya mukaveleye iltihakı kendi kanunlarının ve idarî teşkilâtının mukavele ile vazolunan kaidelere uygun olduğunu tazammun eyleyler.

Madde — 24

İmza, tasdik veya iltihak esnasında Yüksek Âkid Taraflardan biri canibinden hilâfına beyanatta bulunulmadıkça işbu mukavele hükümleri müstemlekelerde, deniz aşırı arazide, himaye veya metbuiyet veya manda altına mevzu ülkelerde tatbik olunmayacaktır.

Bununla beraber, Yüksek Âkid Taraflar, müstemlekeleri, deniz aşırı arazileri, himaye veya metbuiyet veyahut mandaları altına mevzu ülkeler için 21 ve 23 nci maddelerdeki şartlara tevfiikan mukaveleye iltihak eylemek hakkını muhafaza ederler. Kezalik 27 nci maddedeki şartlara tevfiikan mukaveleyi ayrı ayrı fesheylemek hakkını da muhafaza ederler.

Madde — 25

İşbu mukavele, ancak Uluslar Kurumu azasından bulunan veya mezkûr kuruma dahil olmayan beş Devlet adına tasdik veya mukaveleye iltihak edildiği halde meriyet mevkiine girecektir. Meriyet iktisabı tarihi, beşinci tasdikname veya iltihaknamenin Uluslar Kurumu Genel sekreterince tebellûğü tarihini takib edecek olan doksanncı gününden başlar.

Madde — 26

İşbu mukavelename, 25 nci maddeye tevfiikan meriyet mevkiine girdiği tarihten sonra vuku bulacak her tasdik veya iltihak keyfiyeti bu bapta tasdikname veya iltihaknamenin Uluslar Kurumu Genel sekreterince tebellûğünden itibaren doksanncı gününden başlamak üzere muteber olur.

İşbu mukavele, Uluslar Kurumu azasından bulunan veya mezkûr kuruma dahil olmayan her Devlet namına Uluslar kurumu genel sekreterine tahriri olarak yapılan tebliğat ile feshedilebilir. Bu takdirde mumaileyh 20 nei madde ile istihdaf olunup mezkûr kurum arasından bulunan veya kuruma dahil olmayan bütün devletleri keyfiyetten haberdar eder. Fesh keyfiyeti bu husustaki tebliğatın Uluslar kurumu genel sekreteri tarafından tebellûğ edildiği tarihten bir sene sonra ve ancak teallûk eylediği yüksek Âkit Taraf hakkında muteber olur.

İşbu mukavele meriyete girdiği tarihte Uluslar kurumu genel sekreteri tarafından tescil edilir.

Tasdikan ilmekal yukarıda adları zikredilen murahhaslar işbu mukavelenameyi imza ederler:

İşbu mukavele Uluslar kurumu genel sekreterliği arşivlerinde muhafaza edilmek ve 20 nei madde ile istihdaf olunup mezkûr kurumun azasından bulunan veya kuruma dahil olmayan bütün devletlere musaddak birer sureti tevdi olunmak üzere bir tek nüsha olarak bin dokuz yüz yirmi dokuz senesi nisanın yirmisinde Cenevrede tanzim kılınmıştır.

Arnavutluk	<i>Dr. Stavro stavri.</i>
Almanya	<i>Dr. Erich Kraske, Dr. Wolfgang Mettgenberg, Vocke.</i>
Avusturya	<i>Dr. Bruno Schultz.</i>
Belçika	<i>S. Servainc</i>
Büyük Britanya ve Şimali İrlân- da ve Uluslar Kurumunda aza ol- mayan Britanya İmparatorluğu- nun bütün kısımları	
Hindistan	<i>John Fischer Williams, Leslie S. Brass.</i>
Mukavelenin 24 nü maddesinde derpiş kılındığı üzere imzam Sa Majesté'nin hâkimiyeti altm- da bulunan hükümdarların memleketlerine şamil değildir.	
Çin	<i>Vernon Dawson, Lone Liang.</i>
Kolombiya	<i>A. J. Restrepo.</i>
Küba	<i>G. De Blanck, M. R. Alvarez.</i>
Danimarka	<i>William Borberg.</i>
Dantzig Serbest Şehri	<i>Free City Of Danzig, F. Sokal, John Muhl.</i>
Fransa	<i>Chalendar.</i>
Yunanistan	<i>Mégalos Caloyanni.</i>
Macaristan	<i>Paul De Hevesy.</i>
İtalya	<i>Ugo Aloisi.</i>
Japonya	<i>Raizaburo Hayashi, Shigru Nagai.</i>
Lüksemburg	<i>Ch. G. Vermaire.</i>
Monako	<i>R. Elles.</i>
Holânda	<i>A. A. Van Der Feltz, P. J. Gerke, K. H. Bro- ekhoff.</i>
Lehistan	<i>F. Sokal, Vlodziwierz Sokalski.</i>
Portekiz	<i>José Gaeiro Da Matta.</i>
Romanya	<i>Antoniade, Vespasien V. Pella, Pascal Toncesco.</i>
Sırpalar, Hırvatlar ve İslovenler	
Kırallığı	<i>Dr. Thomas Civanovitch.</i>

Sovyet Sosyalist Cümhuriyetleri
Birliği
İsviçre
Çekoslovakya

G. Lachkevitch, Nicolas Iubimov.
Delauquis
Jaroslav Kallab.

P R O T O K O L

Tefsirler I.

Bu günkü tarihi yaşayan mukavelenamenin imzasına şüru edileceği sırada aşığıda vaziülimza mu-
rahhaslar, mukavelenin muhtelif hükümleri hakkında atide tasrih edilen tefsiratı kabul eyledikle-
rini beyan ederler.

1° Muayyen bir memlekette muteber olmasını intaç etmek üzere bir banka kamesi üzerine tabo-
lunan damgayı tahrif keyfiyeti bir para sahtekârlığı cürmünü teşkil eder.

2° Mukavele, dahilî kanunlarında, mazeret rejimini ve af haklarını, diledikleri tarzda tanzim et-
mek hususunda Yüksek Âkid Tarafların haiz oldukları hakkı ihlâl etmez.

3° Mukavelenin 4 neü maddesile vazolunan kaide suçlar taaddüd ettiği takdirde cezaları tayin
eden dahilî kanunlarda hiç bir gûna tadilâta saik olmaz. Aynı zamanda kalpazan ve sahte para çı-
karan aynı şahsın ancak kalpazan sıfatile takibata uğratılmasına mâni teşkil etmez.

4° Yüksek Âkid Taraflar, istinabe varakalarının tenfizile kendi millî mevzuatlar hükümleri da-
iresinde mükelleftirler.

İhtirazî kayitler II.

Aşığıda zikredilen ihtirazî kayitleri dermeyen eyleyen Yüksek Âkid Taraflar mukavelenin ken-
di taraflarından kabulünü mezkûr ihtirazî kayitlere tâbi tutarlar; onların işbu ihtirazî kayitler
tahtında mukavele, iştiraki sair Yüksek Âkid Taraflarca kabul olunmuştur.

1° Hindistan Hükûmeti, 9 neü madde ile vazolunan kaidenin kabulü teşriî kuvvetin salâhiyet-
leri haricinde kaldığı cihetle mezkûr maddenin Hindistan hakkında tatbik olunmayacağına dair ihti-
razî kayid dermeyen eyler.

2° Bazı devletler tebaasının hâlâ müstefid olmakta bulunduğu şebbenderî kazanın ilgası hakkın-
daki müzakerelerin neticesine intizaren, üçüncü bir Devlet tarafından kalpazanlıkla ittilham edi-
len bir yabanemın iadesine bir Hükûmet için genel taahhüdü tazammun eden 10 neü maddenin Çin
Hükûmetince kabulü mümkün değildir.

3° 20 neü madde hükümleri hakkında, Sovyet, Sosyalist Cümhuriyetler Birliği Murahhas He-
yeti, Hükûmetinin kendisine aid olan tasdiknameyi, dilerlerse, imza veya iltihak eden bütün
Devletlere tebliği zımında bir suretini Uluslar Kurumu Genel Sekreterine göndermesini temi-
nen diğer vaziülimza bir Devlete göndermek hakkını haiz olduğuna dair ihtirazî kayid dermeyen
eyler.

Beyanat III.

İsviçre

Mukavelenameyi imza edeceği esnada, İsviçre Mümessili şu beyanatta bulunmuştur:

« İsviçre Federal Meclisi, İsviçrede tevhid edilmiş bir ceza kanunu vazı meselesi müsbet surette

halledilmedikçe mukavelenin cezaî hükümlerine müteallik bir taahhüde girişemeyeceğinden, mukavelenin tasdiki keyfiyetinin muayyen bir zamanda vuku bulamayacağını beyan eder.

« Bununla beraber, Federal Meclisi, 25 nci maddeye tevfikân mukavele meriyete girince, bunun idarî hükümlerini, salâhiyeti nisbetinde, tatbik etmeğe taraftardır. »

Sovyet, Sosyalist Cümhuriyetleri Birliği

Mukavelenameyi imza edeceği esnada, Sovyet, Sosyalist Cümhuriyetleri Birliği şu beyanatta bulunmuştur:

« Sovyet Sosyalist Cümhuriyetleri Birliği Murahhas Heyeti, 19 ncu madde hükümlerini kabul etmekle beraber, kendisine taallük eden hususatta Arsulusal Daimî Adalet Divanına müracaat etmek kararında olmadığını beyan eder.

« Doğrudan doğruya müzakerat ile halledilemeyen ihtilâfların Arsulusal Daimî Adalet Divanından maada her hangi hakem usulüne tâbi tutulacağını mutazammın olan aynı madde hükmüne gelince, Sovyet Sosyalist Cümhuriyetleri Birliği Murahhas Heyeti bu hükmün kabulü keyfiyetinin mezkûr Birlik Hükûmetinin hakem usulü umumî meselesinde bu vasıtaya müracaatin Devletler arasındaki ihtilâfların hal çaresi olması hakkındaki noktâi nazarı tadil eylediği tarzında tefsir edilmemesi lâzım geldiğini bilhassa beyan eder. »

İşbu protokol, Yüksek Âkid Taraflar arasında taahhütleri istilzam etmesi itibarile, bu günkü tarihle aktolunan mukavele ile aynı kuvvet ve kıymeti haiz bulunacak ve aynı müddetle muteber olacak, ve onun bir eüzü addolunacaktır.

Tasdikan ilmekal aşağıdaki imza sahipleri işbu protokol zirine imzalarını vazetmişlerdir.

Uluslar Kurumu genel sekreterliği arşivlerinde muhafaza edilmek üzere bin dokuz yüz yirmi dokuz nisanın yirmisinde Cenevrede bir nüsha olarak tanzim kılınmıştır; işbu nüshanın aslına muatabrik birer sureti Uluslar Kurumu azasından bulunan her Devlet ile mezkûr kurum azasından olmayıp ta konferansta temsil edilmiş olan bütün Devlere tebliğ edilecektir.

Arnavutluk
Almanya

Dr. Stavro Stavri
Dr. Erich Kraske, Dr. Wolfgang Mettgenberg,
Vocke

Avusturya
Belçika

Dr. Bruno Scfullz
Serrais.

Büyük Britanya ve Şimali İrlânda ve Uluslar Kurumunda aza olmayan Britanya İmparatorluğunun bütün kısımları

John Fischer Williams, Leslie S. Brass.

Hindistan

Vernon Dawson.

Çin

Lone Liang.

Kolombiya

A. J. Restrepo.

Küba

G. De Blanck, M. R. Alvarez.

Danimarka

William Borberg.

Dantzig Serbest Şehri

Free City Of Danzig, F. Sokal, John Muhl.

Fransa

Chalendar.

Yunanistan

Mégalos Caloyanni.

Macaristan

Paul De Hevesy.

İtalya

Ugo Aloisi.

Japonya

Raizaburo Hayasha, Shigeru Nagai.

Lüksenburg

Ch. G. Vermaire.

Monako	<i>R. Elles.</i>
Holânda	<i>A. A. Van Der Feltz, P. J. Gerke, K. H. Broekhoff.</i>
Lehistan	<i>F. Sokal, Vlodzimierz Sokalski.</i>
Portekiz	<i>José Caeiro Da Matta.</i>
Romanya	<i>Antoniade, Vespasien V. Pella, Pascal Toncesco.</i>
Sırp lar, Hırvatlar ve İslovenler Krallığı	<i>Dr. Thomas Civanovitch.</i>
Sovyet Sosyalist Cümhuriyetleri Birliği	<i>G. Lachkevitch, Nicolas Liubimov.</i>
İsviçre	<i>Delaquis.</i>
Çekoslovakya	<i>Jaroslav Kallab.</i>

NIHAÎ SENET

Arnavutluk, Almanya, Amerika Birleşik Devletleri, Avusturya, Belçika, Brezilya Birleşik Devletleri, Büyük Britanya ve Şimali İrlanda, Çin, Kolombiya, Küba, Danimarka, Dantzig serbest şehri, İspanya, Ekuatör, Fellandiya, Fransa, Yunanistan, Macaristan, Hindistan, İtalya, Japonya, Letonya, Lüksenburg, Monako, Nikaragua, Holanda, Lehistan, Portekiz, Romanya, Sırp lar, Hırvatlar ve İslovenler Krallığı, İsveç, İsviçre, Çekoslovakya, Türkiye, Sovyet Sosyalist Cümhuriyetleri Birliği Hükûmetleri,

Uluslar Kurumu Meclisi tarafından, kalpazanlığın menî hakkında bir mukavelenin akdi zımında toplanacak olan konferansa iştirake davet olundukları cihetle,

Bu maksatla aşağıda zikrolunan murahhas heyetlerini tayin etmişlerdir:

Arnavutluk

Murahhas:

Doktor Stavro Stavri,

Orta Elçi, Paristeki Kırali Elçilik muvakkat maslahatgüzarı.

Almanya

Murahhaslar:

Doktor Kraske,
Doktor Mettgenberg,
Doktor Vocke,

Dış bakanlığında «Vortragender Legationsrat».
Reich Tüze bakanlığında «Ministerialrat».
«Geheimer Finanzrat», «Reichbank direktorium» üyesi.

Murahhas muavini:

M. Wagner,

Reich Tüze bakanlığında «Regierungsrat».

Amerika Birleşik Devletleri

Murahhas:

M. Hugh R. Wilson,
Murahhas Muavini:
M. Elbridge D. Rand,
Fen Müşaviri:
M. William H. Moran,

İsviçrede Fevkalâde Murahhas ve Orta Elçi.
Cenevre Konsolosu.
Hazine gizli servis şefi.

Avusturya

Murahhaslar :

M. Jean Schober,
Doktor Bruno Schultz,

Polis profesî, eski Federal Şanseliye.
Polis müdürü, Viyana Polis idaresi cinaî zabıta
şubesi şefi.

Belçika

Murahhas :

M. Servais,

Devlet bakanı, Brüksel İstinaf mahkemesi fahrî
Müddeiumumisi.

Murahhas Muavini :

M. Léon Dupriez,

Belçika Millî bankası İktisadî tetkikat servisinde
ateşe.

Brezilya Birleşik Devletleri

Murahhas :

M. J. A. Barboza - Carneiro,

Brezilya Birleşik Devletleri Londra Büyük Elçi-
liği Ateşe Komersiyali, Uluslar Kurumu İktisad
komitesi üyesi.

Büyük Britanya ve Şimalî İrlanda

Murahhaslar :

Sir John Fischer Williams, C. B.
E., K. C.,
Leslie S. Brass, Esq.,

Tamirat komisyonunda Britanya Hukuk mü-
şaviri.
«Acting Principal at the Home Office».

Çin

Murahhas :

M. Lone Liang,

Çin'in Berlin Elçiliği Müsteşarı, Yüksek divan
sabık hâkimi.

Fen müşaviri :

M. Hsta Chiffeng,

Çin Ticaret odaları federasyonu mümessili.

Kolombiya

Murahhas :

Doktor Antonio José Restrepo,

Fevkalâde Murahhas ve Orta Elçi, Uluslar Ku-
rumu nezdinde daimî murahhas.

Kâtib :

Doktor Abadia,

Küba

Murahhas :

M. Guillermo de Blanck y Me-
nocal,

Fevkalâde Murahhas ve Orta Elçi, Uluslar Ku-
rumu nezdinde daimî murahhas.

Murahhas Muavini :

M. Manuel R. Alvarez,

Uluslar Kurumu nezdindeki Murahhas heyetinde
Ateşe Komersiyal.

Danimarka

Murahhas:

M. William Borberg,

Uluslar Kurumu nezdinde daimî murahhas.

Dantzig serbest şehri

Murahhaslar:

M. François Sokal,

Orta Elçi, Uluslar Kurumunda Lehistan Cümhuriyeti murahhası, Murahhas heyet başkanı.

M. John Muhl,

Dantzig serbest şehri birinci prokürörü ve emâl zabıta şefi.

İspanya

Murahhaslar:

M. Rafael Alcayne Shavarria,

Sanayi mühendisi, Millî Darphane ve Damga matbuası ataşesi (Maliye bakanlığı)

M. Severo Carrillo de Albornoz,

İspanya bankası Paris ajansı müdürü.

Ekvator

Murahhas:

Don Alejandro Gastelu,

Cenevre Muavin konsolosu.

Finlândiya

Murahhas:

M. Rudolf Holsti,

Uluslar Kurumu nezdinde Daimî murahhas, Fevkalâde murahhas ve Orta elçi.

Murahhas Muavini:

M. Evald Gyllenbögel,

Finlândiyanın Bern elçili başkâtibi.

Frausa

Murahhas:

Konte de Chalendar,

Fransanın Londra Büyük Elçiliği nezdinde Finans Ataşesi, Uluslar Kurumu Finans Komitesi Başkanı.

Murahhas Muavinleri:

M. Collard - Hostingue, M. Caous,

Frausa Bankası Genel İspektörü, Paris İstinaf mahkemesi müddeiaumisi.

Yunanistan

Murahhas:

M. Megalos Caloyanni,

Kahire Yüksek İstinaf mahkemesi fahri üyesi.

Macaristan

Murahhas:

M. P. de Hevesy de Heves,

Mukim Elçi (Ministre résident), Uluslar Kurumu nezdinde daimî murahhas.

Eksper:

M. Viktor Szondy,

Dış bakanlığı şube müşaviri.

Hindistan

Murahhas:
Vernon Dawson, Esp., C. I. E., «Principal at the India Office»

İtalya

Murahhas
Comm. doct. Ugo Aloisi, Temyiz mahkemesi azasından, Tüze bakanlığı
Ateşesi.

Eksper:
Comm. ing. Carlo Moriandi, Kâğıd para imalâtında müşavir mühendis.

Japonya

Murahhaslar:
M. Raizaburo Hayashi, Temyiz mahkemesi Müddeiumumisi.
M. Shigeru Nagai, Zarphane müdürü.

Sekreteler:
M. Tokuji Amagi, Japonyanın Bern Elçiliği birinci sekreteri.
Vikont Motono, Japonyanın Brüksel Büyük Elçiliği sekreteri.

Lüksemburg

Murahhas:
M. Charles Vermaire, Cenevre Konsolosu.

Monako

Murahhas:
M. Rodolphe Elles, Cenevre Vis Konsolosu.

Nikaragua

Murahhas:
Antonio Sottile, Hukuk doktoru, Maslahatgüzar, Uluslar Kuru-
mu nezdinde daimî murahhas.

Hollanda

Murahhaslar:
Baron A. A. Van der Feltz, Sahtekârlıkların meni hakkındaki Felemenk
santralı eski şefi, Amsterdam İstinaf mahkeme-
si eski müddeiumumisi.
M. P. J. Gerke, Felemenk Hindistan Finans dairesi Genel vez-
nedarı.

Murahhas Muavini:
M. K. H. Broekhoff, Devlet polisi komiseri, Polis başmüfettişi.

Lehistan

Murahhaslar:
M. François Sokal, Orta Elçi, Uluslar Kurumunda murahhas, Mu-
rahhhas heyet başkanı.

M. Valdemar Sokalski, Hukuk doktoru, Varşovada Yüksek divan hâki-
kimi.

M. Zdzislaw Szebeko, Varşovada Finans bakanlığında kısım şefi.

Portekiz

Murahhas:
Doktor José Caeiro da Matta, Portekiz bankası müdürü, Lizbon Üniversitesi Hukuk fakültesi profesörlerinden.

Romanya

Murahhaslar:
M. Constantin Antonlade, Uluslar Kurumu nezdinde Fevkalâde murahhas, Orta Elçi.
M. Vespasien V. Pella, Yaş Üniversitesi Ceza hukuku profesörü.
M. P. Toneesco, İstinaf mahkemesi avukatlarından.

Sırp, Hırvat ve İsvlovenler Krallığı

Murahhas:
M. Thomas Civanovitch, Belgrat Üniversitesi Ceza hukuku profesörü.

İsveg

Murahhas:
Doktor E. R. Sjöstrand, Arsnulusal Mesai bürosu nezdinde İsveg Hükümeti Murahhası.

İsviçre

Murahhas:
M. E. Delaquis, Tüze ve Polis federal departmanı Polis dairesi şefi, Bern Üniversitesi hukuk profesörü.

Çekoslovakya

Murahhas:
M. Jaroslav Kallab, Hukuk doktoru, Bern Üniversitesi ceza hukuku ve arsnulusal hukuk profesörü.

Murahhas Muavini:
M. Josef Vanasek, Prag'da Polis müşaviri ve Güvenlik servisi şefinin vekili.

Sekreter:
M. Ladislav Radimsky, Hukuk doktoru, Dış bakanlığı sekreterlerinden.

Türkiye

Murahhas:
M. İbrahim Bahaettin, Ankara Hukuk mektebi ceza hukuku profesörü, İstanbul Üniversitesi sabık profesörlerinden.

Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri Birliği

Murahhaslar:
M. Georges Lachkevitch, Birliğin Paris Büyük Elçiliği Hukuk Müşaviri.
M. Nicolas Liubimov, Birliğin Fransa'da Finans komiserliği mümesili, Birliğin Paris Büyük Elçiliği Ateşesi.

Letonya

(Müşahid sıfatile konferansa iştirak etmek suretile)
M. Charles Duzmans, Fevkalâde murahhas ve Orta Elçi, Uluslar Kurumu nezdinde daimî murahhas.

İstışarî mahiyette olarak konferansa iştirake davet edilmiş olan Cinaî Zabıta Beynelmîlel Komisyonu bu maksatla aşağıdaki murahhas heyeti tayin eylemiştir:

Cinaî Zabıta Arşırusal Komisyonu

Murahhas:

M. A. H. Sirks,

Roterdam polis ser komiseri.

Murahhas Muavinleri:

M. F. E. Louwage,

Brüksel müddeinmumiliği zabıtasını idare etmekte olan Adliye baş memuru.

M. Kuenzer,

Berlinde Reich İç İşler Bakanlığında «Reichskommissar».

İşbu zevat Cenevrede toplanmışlardır.

Uluslar Kurumu, Pragda Çekoslovakya Millî bankası Guvernörü, Uluslar Kurumu Finans Komitesi üyesi, Kalpazanlığın menî Muhtelit Komitesi Başkanı M. Dr. Vilem Pospisili, Konferans Başkanlığına tayin etmiştir.

Sekreterlik mesaisi, Uluslar Kurumu sekreterliği Ekonomi ve Finans şubesi ile hukuk şubesinin aşağıdaki üyelerine tevdi edilmiştir:

Dr. J. Van Walre de Bordes, Mr. C. F. Darlington, Dr. P. Barandon ve Dr. F. Arcoleo.

1929 nisanının 9 ndan 20 sine kadar yapılan içtimalar neticesinde aşağıda zikredilen senetler tasvib edilmiştir:

I. Kalpazanlığın menine dair 20 nisan 1929 tarihli mukavelename.

II. Mukavelenamenin protokolü.

Konferans aynı zamanda şu vesayayı kabul etmiştir.

Konferans şu tavsiyelerde bulunur:

I.

İmza veya iltihak edilmesi zmnında mukavele ve protokol metninin Uluslar Kurumu Meclisi tarafından mümkün mertebe süratle Uluslar Kurumunun bütün üyelerine ve kuruma dahil olmakle beraber Meclisin faideli göreceği Devletlere tebliğ edilmesi.

II.

Mukavelenin namlarına imza edilmiş olan memleketler hükümetlerinin, imza tarihinden itibaren üç sene müddet zarfında tasdikname tevdi kılmamış olduğu takdirde, mukavelenin tasdikı hakkındaki vaziyetlerini Uluslar Kurumu genel sekreterine bildirmeleri.

III.

Mukavelede derpiş kılman teşkilâtın mukavele hükümlerine tevfikân tanzim edilmesi için bütün hükümetlerin mukavelenin tasdikına intizar etmeksizin şimdiden iktiza eden idarî mahiyette tedbirleri mümkün mertebe ittihaz eylemeleri.

IV.

Her Hükümetin mukavelenin 12 nci maddesinde mevzubahs olan kendi merkezî ofisinin mevcudiyetini işbu ofis teşkilâtı ve bilhassa ofisin merbut bulunduğu idarî şube hakkında icab eden malûmat ile birlikte Uluslar Kurumu genel sekreterliğine bildirmesi ve genel sekreterliğin de bu tebliğatı

mümkün mertebe süratle bütün Hükûmetlere bildirmesi.

V.

Mukaveleyi imza eden Devletler tarafından on beş merkezî ofis kurulunca ve hatta mukavele-
lenin meriyete girmesinden önce, Uluslar Kurumu Meclisi, 15 nci maddeye tevfikân kalpazanlığın
meni ve cezalandırılması hususunda uluslar arasında doğrudan doğruya mesai müşareketinin te-
min, tekemmül ve inkişafına matuf olarak işbu merkezî ofisler mümessillerile mezkûr maddede
zikredilen sair makamların iştirakinden müteşekkil olmak üzere toplanması mukarrer olan konfe-
ransların birincisini içtimaa davet için teşebbüse girişmelidir. Mukaveleyi imza etmeksizin buna
mümasil merkezî ofisleri mevcut olan Hükûmetler bulunduğu takdirde onlar da bu konferansa
iştirake davet olunabilirler.

VI

Mukavelelerin 12 nci maddesinde derpiş kıldığı üzere, para çıkarmağa kanunen mezun teşek-
küllere malik olmaları şartile müstemlekelerde ve merkezin idaresine tâbi diğer ülkelerde, merkezî
ofisler tesis edilmelidir.

VII.

Şayet, henüz mevcut değilse, muhtelif ihraç bankaları merkezî ofislerin kendisile sıkı temas
üzere bulunacağı bir servis ihdas etmelidirler.

VIII.

Her merkezî ofis, sahte kaimelerin imal tarzı ve buna müteallik tesisat hakkında malûmat ver-
mek üzere, matbaacılığı ve kâğıd imalini mükemmelen bilen mütehassis ve eksperleri, emrinde bu-
lundurmalıdır.

IX.

Mukavelelerin 15 nci maddesinde bahsa mevzu olan arsulusal bir büronun kurulmasına intiza-
ren, konferansa verilen malûmata göre kalbazanlığa dair istihbaratı temerküz ettirmek suretile
mezkûr 15 nci maddede derpiş kılman teşekküle tevdi olunabilecek vazifeyi benimseyerek faaliyet
göstermekte bulunan Viyana Arsulusal bürosunun konferansa pek ziyade takdir edilen mesaisine
Hükûmetlerin mümkün olduğu kadar tam yardımile devam edilmelidir.

X.

Mukavelelerin 15 nci maddesinde derpiş kılman merkezî ofisler konferansları kalbazanlık ve kal-
pazanlığın meni usullerinin teknik inkişafını takip etmelidirler.

XI.

Mukavelelerin 15 nci maddesinde derpiş kılman merkezî ofisler konferansları tarafından sair kıy-
metli evrakın (esham ve tahvilât senetleri, çekler, kambiyo mektupları, ilââhir) ve tediye vasıta-
sı olmak üzere kullanılan pulların tahrif ve sahtelerinin imalinin meni hakkında tetkikat yapıl-
malı ve Uluslar Kurumu faide gördüğü takdirde bu hususta arsulusal bir mukavelename ihzarının
münasib olup olmayacağını tetkik etmelidir.

XII.

Suçların cidden tesirli bir surette menini temin için maznun ve mahkûmların iade ve teslimi-

ne müteallik kaidelerin arsulusal tarzda birleştirilmesi tahakkuk ettirilmelidir.

XIII.

Kalpazanlık hakkındaki istinabe varakaları mümkünse diplomasi tarikile olmayıp doğrudan doğruya tebliğ edilmelidir.

XIV.

İstinabe varakalarının irsal ve tenfizi hakkında meri olan kavaid arsulusal bir mukavele ile tevhid edilmelidir.

Tasdikan lilmakal aşağıdaki imza sahipleri işbu sened zirine imzalarını vazetmişlerdir.

Uluslar Kurumu arşivlerine tevdi edilmek üzere, bir nüsha olarak, bin dokuz yüz yirmi dokuz senesi nisanın yirmisinde, Cenevrede tanzim kılınmıştır. İşbu metnin aslına mutabık birer nüsha, Uluslar Kurumunun bütün azasına ve işbu Kuruma dahil olmamakla beraber, konferansta temsil edilmiş olan bütün Devletlere gönderilecektir.

Konferans Başkanı : *Dr. Vilem Pospisil*
Konferans Genel Sekreteri : *J. Van Waler De Bordes*

Arnavutluk	<i>Dr. Stavro Stavri.</i>
Almanya	<i>Dr. Erich Kraske, Dr. Wolfgang Mettgenberg, Vocke, Wagner.</i>
Avusturya	<i>Dr. Bruno Schultz.</i>
Belçika	<i>Servais.</i>
Brezilya Birleşik Devletleri	<i>J. A. Barboza Carneiro.</i>
Büyük Britanya ve Şimali İrlân- da ve Britanya İmparatorluğu- nun Uluslar Kurumuna dahil ol- mayan bütün aksamı.	<i>John Fischer Williams, Leslie S. Brass.</i>
Çin	<i>Lone Liang, Hsia Chiffeng.</i>
Kolombiya	<i>A. J. Restrepo.</i>
Küba	<i>G. de Blanck, M. R. Alvarez.</i>
Danimarka	<i>William Borberg.</i>
Dantzig Serbest Şehri	<i>F. Sokal, John Muhl.</i>
İspanya	<i>R. Alcayne, S. Carrillo de Albornoz.</i>
Ekvator	<i>Alejandro Gastelu.</i>
Finlândiya	<i>Rudolf Holsti, Evald Gyllenbögél.</i>
Fransa	<i>H. Collard, Chalendar, Pierre Caous.</i>
Yunanistan	<i>Mégalos Caloyanni.</i>
Macaristan	<i>Paul De Hevesy, Victor Szondy.</i>
Hindistan	<i>Vernon Dawson.</i>
İtalya	<i>Ugo Aloisi, İng. Carlo Moriondi.</i>
Japonya	<i>Raizaburo Hayashi, Shigeru Nagai.</i>
Lüksemburg	<i>Ch. G. Vermaire.</i>
Monako	<i>R. Elles.</i>
Holânda	<i>P. J. Gerke, A. A. Van Der Feltz, K. H. Broek- hoff.</i>
Lehistan	<i>F. Sokal, Włodzimierz Sokalski.</i>
Portekiz	<i>José Caeiro Da Matta.</i>

Romanya
Sırp, Hırvat ve İsviçre Kı-
rallığı
İsviçre
İsviçre
Çekoslovakya
Türkiye
Sovyet Sosyalist Cumhuriyetleri
Birliği
Cinai zabıta arşulusal komisyonu

Antoniade, Vespasien V. Pella, Pascal Toncesco.

Dr. Thomas Civanovitch.

Erich Sjöstrand.

Delaquis.

Jaroslav Kallab.

Bahattin.

G. Lachkevitch, Nicolas Liubimov.

Sirks, Kuenzer.

Aslına mutabık olduğu tasdik olunur.

Genel Sekreter yerine:

Sekreterlik Hukuk müşaviri